



Briuselis, 2022 m. liepos 20 d.  
(OR. en)

11452/1/22  
REV 1

LIMITE

CORLX 696  
CFSP/PESC 1012  
RELEX 1042  
COEST 586  
FIN 833

## PRANEŠIMAS

---

nuo:	Tarybos generalinio sekretoriato
kam:	Nuolatinių atstovų komitetui
Dalykas:	Tarybos sprendimas, įgyvendinimo reglamentas ir reglamentas dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsiamasi

---

1. 2014 m. kovo 17 d. Taryba priėmė Sprendimą 2014/145/BUSP ir Reglamentą (ES) Nr. 269/2014 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsiamasi. Paskutinį kartą šių priemonių galiojimas Tarybos sprendimu (BUSP) 2022/411 buvo pratęstas iki 2022 m. rugsėjo 15 d.
2. 2022 m. vasario 24 d. Rusijos Federacijos prezidentas paskelbė karinę operaciją Ukrainoje ir Rusijos ginkluotosios pajėgos pradėjo Ukrainos puolimą.
3. 2022 m. vasario 24 d. neeiliniame susitikime Europos Vadovų Taryba paragino skubiai parengti ir priimti papildomų individualių ir ekonominių sankcijų paketą.

4. 2022 m. kovo 24 d. išvadose Europos Vadovų Taryba pareiškė, kad Sąjunga tebėra pasirengusi šalinti spragas ir siekti, kad sankcijos nebūtų faktiškai arba galimai apeinamos.
5. Atsižvelgiant į padėties sunkumą ir reaguojant į Rusijos karinę agresiją prieš Ukrainą, tikslinga nustatyti naujas ribojamąsias priemones.
6. 2022 m. liepos 15 d. vyriausiasis įgaliojantis pateikė pasiūlymą dėl Tarybos sprendimo, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2014/145/BUSP (dok. 11446/22), ir pasiūlymą dėl Tarybos įgyvendinimo reglamento, kuriuo įgyvendinamas Reglamentas (ES) Nr. 269/2014 (dok. 11448/22) dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsiamasi. Tą pačią dieną Europos Komisija ir vyriausiasis įgaliojantis pateikė bendrą pasiūlymą dėl Tarybos reglamento, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 269/2014 (dok. 11450/22).
7. Šiomis aplinkybėmis Nuolatinių atstovų komiteto prašoma:
  - pritarti Tarybos sprendimo, įgyvendinimo reglamento ir dalinio keitimo reglamento tekstams, išdėstytiems atitinkamai dokumentuose 11447/22, 11449/22 ir 11451/22;
  - pagal Tarybos darbo tvarkos taisyklių 12 straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą nuspręsti, kad, atsižvelgdama į klausimo skubumą, Taryba taikytų rašytinę procedūrą siekiant:
    - priimti Tarybos sprendimą, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2014/145/BUSP dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsiamasi, kurio teisininkų lingvistų patvirtinta galutinė teksto redakcija išdėstyta dok. 11447/22;

- priimti Tarybos įgyvendinimo reglamentą, kuriuo įgyvendinamas Reglamentas (ES) Nr. 269/2014 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsiamasi, kurio teisininkų lingvistų patvirtinta galutinė teksto redakcija išdėstyta dok. 11449/22;
- priimti Tarybos reglamentą, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 269/2014 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsiamasi, kurio teisininkų lingvistų patvirtinta galutinė teksto redakcija išdėstyta dok. 11451/22;
- patvirtinti šio pranešimo I, II ir III prieduose pateiktus pranešimus, kurie turi būti paskelbti Oficialiajame leidinyje (C serijoje);
- patvirtinti šio pranešimo IV priede pateiktą pranešimo laiško asmenims ir subjektams, kurių adresai yra žinomi, šabloną.

**Pranešimas asmenims, subjektams ir organizacijoms, kuriems taikomos ribojamosios priemonės, numatytos Tarybos sprendime 2014/145/BUSP<sup>1</sup> dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsiamasi, su pakeitimais, padarytais Tarybos sprendimu (BUSP) 2022/[*numeris*]<sup>+</sup>, ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 269/2014<sup>2</sup> dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsiamasi, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2022/[*numeris*]<sup>++</sup>**

Šis pranešimas yra skirtas asmenims, subjektams ir organizacijoms, nurodytiems Tarybos sprendimo 2014/145/BUSP dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsiamasi, su pakeitimais, padarytais Tarybos sprendimu (BUSP) 2022/[*numeris*]<sup>+</sup>, priede, ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 269/2014 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsiamasi, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2022/[*numeris*]<sup>++</sup>, I priede.

Europos Sąjungos Taryba nusprendė, kad tie asmenys, subjektai ir organizacijos turėtų būti įtraukti į asmenų, subjektų ir organizacijų, kuriems taikomos ribojamosios priemonės, numatytos Tarybos sprendime 2014/145/BUSP ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 269/2014 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsiamasi, sąrašą. Tų asmenų, subjektų ir organizacijų įtraukimo į sąrašą motyvai pateikiami atitinkamuose tų priedų įrašuose.

---

<sup>1</sup> OL L 78, 2014 3 17, p. 16.

<sup>+</sup> OL: prašom įrašyti dokumente 11447/22 pateikto sprendimo numerį ir paskelbimo duomenis.

<sup>2</sup> OL L 78, 2014 3 17, p. 6.

<sup>++</sup> OL: prašom įrašyti dokumente 11449/22 pateikto reglamento numerį ir paskelbimo duomenis.

Atitinkamų asmenų, subjektų ir organizacijų dėmesys atkreipiamas į tai, kad siekdami gauti leidimą naudoti įšaldytas lėšas pagrindiniams poreikiams patenkinti arba konkrečioms mokėjimams (žr. reglamento 4 straipsnį) jie turi galimybę pateikti prašymą atitinkamos (-ų) valstybės (-ių) narės (-ių) kompetentingoms institucijoms, nurodytoms Tarybos reglamento (ES) Nr. 269/2014 II priede išvardytose svetainėse.

Atitinkami asmenys, subjektai ir organizacijos gali **anksčiau nei 2022 m. rugpjūčio 16 d.** pateikti Tarybai prašymą (kartu su patvirtinamaisiais dokumentais) persvarstyti sprendimą įtraukti juos į pirmiau nurodytą sąrašą šiuo adresu:

Council of the European Union

General Secretariat

RELEX.1

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

El. paštas: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

Atitinkamų asmenų, subjektų ir organizacijų dėmesys taip pat atkreipiamas į tai, kad jie turi galimybę apskųsti Tarybos sprendimą Europos Sąjungos Bendrajame Teisme laikantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 275 straipsnio antroje pastraipoje ir 263 straipsnio ketvirtoje bei šeštoje pastraipose nustatytų sąlygų.

**Pranešimas fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms, kuriems taikomos ribojamosios priemonės, numatytos Tarybos sprendime 2014/145/BUSP<sup>1</sup> dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsiamasi, su pakeitimais, padarytais Tarybos sprendimu (BUSP) 2022/[*numeris*]<sup>+</sup>, ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 269/2014<sup>2</sup> dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsiamasi, su pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (ES) 2022/[*numeris*]<sup>+++</sup>**

Šis pranešimas yra skirtas fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms, nurodytiems Tarybos sprendimo 2014/145/BUSP dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsiamasi, su pakeitimais, padarytais Tarybos sprendimu (BUSP) 2022/[*numeris*]<sup>+</sup>, priede, ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 269/2014 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsiamasi, su pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (ES) 2022/[*numeris*]<sup>+++</sup>, I priede.

Pagal Reglamento (ES) Nr. 269/2014 9 straipsnio 2 dalį reikalaujama, kad tie fiziniai arba juridiniai asmenys, subjektai arba organizacijos anksčiau nei ... [OL: prašom įrašyti datą – 6 savaitės po dokumente 11451/22 pateikto reglamento įsigaliojimo] privalo pateikti informaciją apie valstybės narės jurisdikcijai priskiriamas ir jiems priklausančias, jų nuosavybe esančias, jų valdomas ar kontroliuojamas lėšas ir ekonominius išteklius valstybės narės, kurioje yra tos lėšos arba ekonominiai ištekliai, kompetentingai institucijai. Jie privalo bendradarbiauti su nacionaline kompetentinga institucija, kai tokia informacija tikrinama. Šių pareigų nesilaikymas bus laikomas priemonių dėl lėšų ir ekonominių išteklių išaldymo apėjimu.

Informacija, kuri turi būti pateikta, turi būti siunčiama atitinkamos valstybės narės kompetentingai institucijai per jos interneto svetainę, kaip nurodyta Reglamento (ES) Nr. 269/2014<sup>3</sup> II priede.

<sup>1</sup> OL L 78, 2014 3 17, p. 16.

<sup>+</sup> OL: prašom įrašyti dokumente 11447/22 pateikto sprendimo numerį ir paskelbimo duomenis.

<sup>2</sup> OL L 78, 2014 3 17, p. 6.

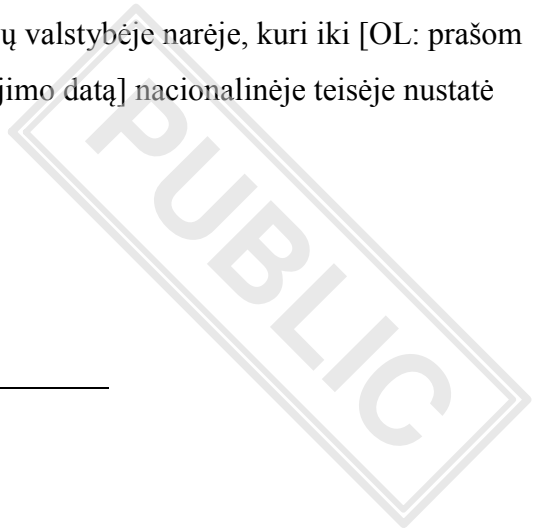
<sup>+++</sup> OL: prašom įrašyti dokumente 11451/22 pateikto reglamento numerį ir paskelbimo duomenis.

<sup>+++</sup> OL: prašom įrašyti dokumente 11451/22 pateikto reglamento numerį ir paskelbimo duomenis.

<sup>3</sup> Naujausia konsoliduota redakcija pateikta adresu <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX%3A02014R0269-20220604&qid=1658251857077>

Pareiga pateikti informaciją pagal Reglamento (ES) Nr. 269/2014 9 straipsnio 2 dalį iki 2023 m. sausio 1 d. netaikoma lėšų ar ekonominių išteklių, esančių valstybėje narėje, kuri iki [OL: prašom įrašyti dokumente 11451/22 pateikto reglamento įsigaliojimo datą] nacionalinėje teisėje nustatė panašią pareigą teikti informaciją, atžvilgiu.

---



**Pranešimas duomenų subjektams, kuriems taikomos ribojamosios priemonės, numatytos Tarybos sprendime 2014/145/BUSP ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 269/2014 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsinamasi**

Duomenų subjektų dėmesys atkreipiamas į toliau nurodytą informaciją pagal Reglamento (ES) Nr. 2018/1725 16 straipsnį.

Šio duomenų tvarkymo veiksmo teisinis pagrindas – Tarybos sprendimas 2014/145/BUSP su pakeitimais, padarytais Tarybos sprendimu (BUSP) 2022/[*numeris*]<sup>1</sup>, ir Reglamentas (ES) Nr. 269/2014, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2022/[*numeris*]<sup>2</sup>.

Už šį duomenų tvarkymo veiksmą atsakingas duomenų valdytojas yra Tarybos generalinio sekretoriato (TGS) Užsienio santykių (RELEX) generalinio direktorato RELEX.1 skyrius, į kurį galima kreiptis šiuo adresu:

Council of the European Union

General Secretariat

RELEX.1

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

El. paštas: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

---

<sup>1</sup> OL: prašom įrašyti dokumente 11447/22 pateikto sprendimo numerį ir paskelbimo duomenis.

<sup>2</sup> OL: prašom įrašyti dokumente 11449/22 pateikto reglamento numerį ir paskelbimo duomenis.

Į TGS duomenų apsaugos pareigūną galima kreiptis šiuo el. pašto adresu:

Duomenų apsaugos pareigūnas

[data.protection@consilium.europa.eu](mailto:data.protection@consilium.europa.eu)

Duomenų tvarkymo veiksmo tikslas – asmenų, kuriems taikomos Sprendime 2014/145/BUSP su pakeitimais, padarytais Tarybos sprendimu (BUSP) 2022/[*numeris*]<sup>3</sup>, ir Reglamente (ES) Nr. 269/2014, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2022/[*numeris*]<sup>4</sup>, nustatytos ribojamosios priemonės, sąrašo sudarymas ir atnaujinimas.

Duomenų subjektai yra fiziniai asmenys, kurie atitinka Sprendime 2014/145/BUSP ir Reglamente (ES) Nr. 269/2014 nustatytus įtraukimo į sąrašą kriterijus.

Surinkti asmens duomenys apima duomenis, būtinus teisingam atitinkamo asmens tapatybės nustatymui, motyvų pareiškimą ir visus kitus su tuo susijusius duomenis.

Surinktais asmens duomenimis reikiamu mastu gali būti dalijamasi su Europos išorės veikslių tarnyba ir Komisija.

Nedarant poveikio Reglamento (ES) 2018/1725 25 straipsnyje numatytiems apribojimams, į duomenų subjektų naudojimąsi teisėmis, pavyzdžiui, teise susipažinti su duomenimis, teise reikalauti ištaisyti duomenis arba teise prieštarauti, kad duomenys būtų tvarkomi, bus atsižvelgiama pagal Reglamentą (ES) 2018/1725.

Asmens duomenys bus saugomi 5 metus nuo tos dienos, kai duomenų subjektas išbraukiamas iš asmenų, kuriems taikomos ribojamosios priemonės, sąrašo arba kai baigiasi priemonės galiojimas, arba tol, kol vyksta teismo procesas, jei jis buvo pradėtas.

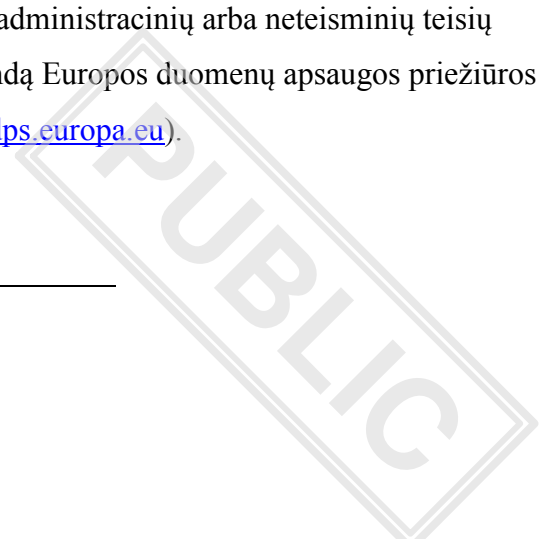
---

<sup>3</sup> OL: prašom įrašyti dokumente 8668/22 pateikto sprendimo numerį ir paskelbimo duomenis.

<sup>4</sup> OL: prašom įrašyti dokumente 8670/22 pateikto reglamento numerį ir paskelbimo duomenis.

Nedarant poveikio galimybei imtis bet kokių teisminių, administracinių arba neteisminių teisių gynimo priemonių, duomenų subjektai gali pateikti skundą Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui pagal Reglamentą (ES) 2018/1725 ([edps@edps.europa.eu](mailto:edps@edps.europa.eu)).

---



**Template letter for the persons and entities whose address is known**

This is to inform you that the Council of the European Union has decided to include [you] / [your entity] on the list of persons, entities and bodies subject to restrictive measures in the Annex to Council Decision 2014/145/CFSP, as amended by Council Decision (CFSP) 2022/[number]<sup>+</sup>, and in Annex I to Council Regulation (EU) No 269/2014, as implemented by Council Implementing Regulation (EU) 2022/[number]<sup>++</sup> concerning restrictive measures in respect of actions undermining or threatening the territorial integrity, sovereignty and independence of Ukraine. The grounds for designation appear in the relevant entries in those Annexes.

Your attention is drawn to the possibility of making an application to the competent authorities of the relevant Member State(s) as indicated in the websites in Annex II to Council Regulation (EU) No 269/2014, in order to obtain an authorisation to use frozen funds for basic needs or specific payments (cf. Article 4 of the Regulation).

You may submit a request to the Council, together with supporting documentation, that the decision to include [you] / [your entity] on the above-mentioned list should be reconsidered, to the following address **before 16 August 2022**:

---

<sup>+</sup> OJ reference

<sup>++</sup> OJ reference

Council of the European Union

General Secretariat

RELEX.1

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

e-mail: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

Your attention is also drawn to the possibility of challenging the Council's decision before the General Court of the European Union, in accordance with the conditions laid down in Article 275, 2nd paragraph, and Article 263, 4th and 6th paragraphs, of the Treaty on the Functioning of the European Union.

[You are also informed of the Notice for the attention of the data subjects to whom the restrictive measures provided for in Council Decision 2014/145/CFSP and Council Regulation (EU) No 269/2014 concerning restrictive measures in respect of actions undermining or threatening the territorial integrity, sovereignty and independence of Ukraine apply (2022/Cxxx/xx\*).[

---

\* Official Journal C xx, xx.xx.2022, p. xx  
<https://eur-lex.europa.eu/xxx>